

“Ali & Nino” in Dutch

by Kurban Said

1938

“Ali & Nino”, a novel set in pre-Soviet Baku, was originally published in 1937 in German in Vienna, Austria. Our research at Azerbaijan International recently led to the discovery of a Dutch translation which was published the following year (Amsterdam: Van Holkema & Warendorf).

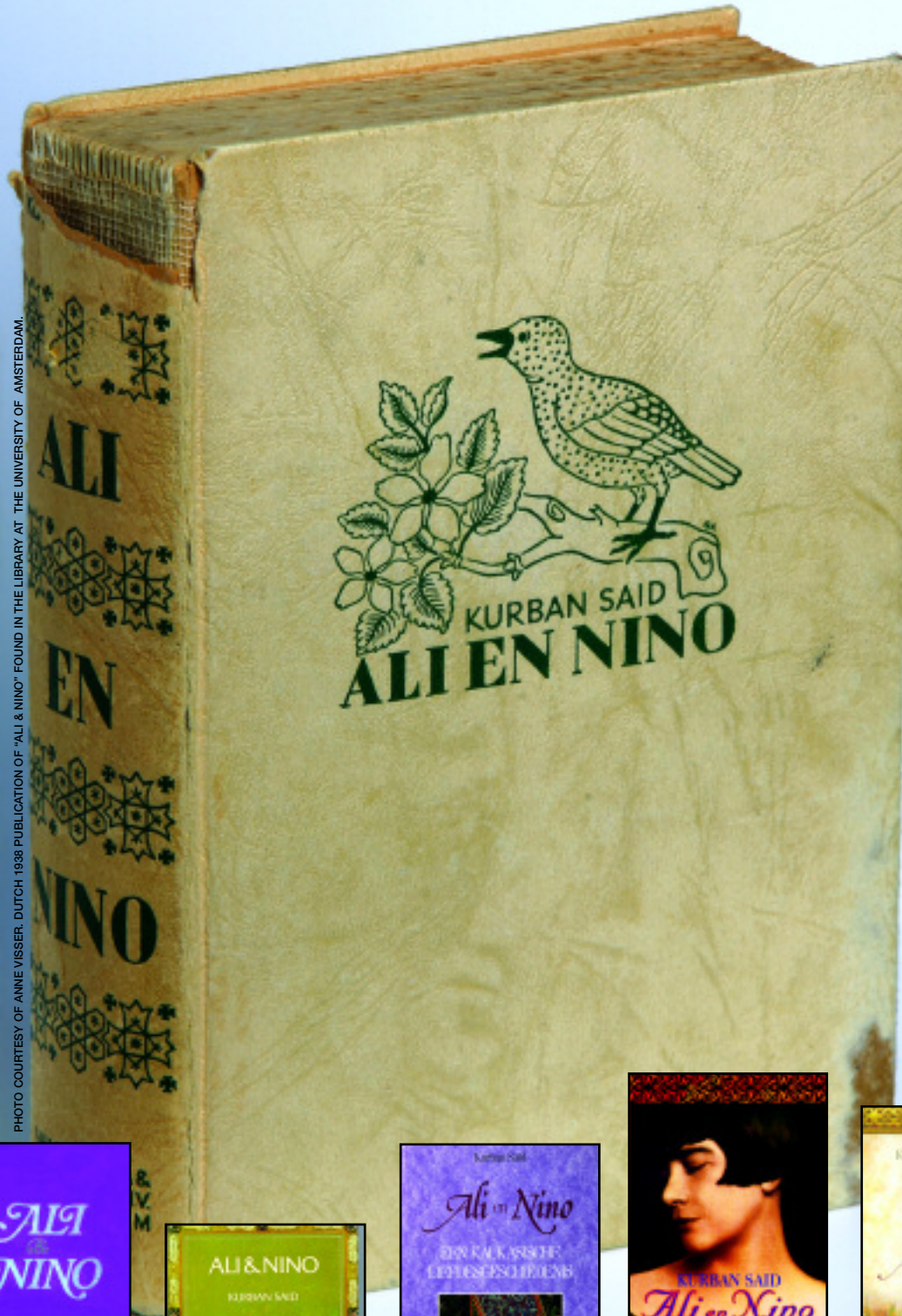
The first page of the 1938 Dutch version advises against reading this novel about an Azerbaijani youth of Muslim upbringing who falls in love with a Georgian princess of Christian heritage. Dutch censors listed it in Group I as controversial, forbidden literature because of its questionable “passionate sections”.

Azerbaijan International highly recommends reading “Ali & Nino” if you want to gain insight into the issues which shaped the Caucasus region historically during last century and which continue to influence many of the major decisions today.

“Ali & Nino” is published in 27 languages. You’ll find the covers of nearly 80 editions at AZER.com. Search “Ali & Nino”.

Below: Five more Dutch editions.

PHOTO COURTESY OF ANNE VISSER, DUTCH PUBLICATION OF “ALI & NINO” FOUND IN THE LIBRARY AT THE UNIVERSITY OF AMSTERDAM.



1974



1981



1991



2002



2004